

Porównanie tłumaczeń II Kronik 33:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czynił (on) to, co złe w oczach JAHWE, według obrzydliwości narodów, które JAHWE wydziedziczył przed synami Izraela.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czynił on to, co złe w oczach JAHWE, obrzydliwym sposobem narodów, które JAHWE wypędził przed Izraelitami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czynił on to, co złe w oczach JAHWE, według obrzydliwości tych narodów, które JAHWE wypędził przed synami Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ten czynił złe przed oczyma Pańskimi według obrzydłości onych narodów, które wygnał Pan przed obliczem synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A czynił złość przed JAHWE według obrzydłości poganów, które był JAHWE wyrócił przed syny Izraelskimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czynił on to, co jest złe w oczach Pańskich - na modłę ohydnych grzechów tych ludów, które Pan wypędził przed Izraelitami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czynił zaś to, co złe w oczach Pana, według ohydnych zwyczajów narodów, które Pan wytępił przed synami izraelskimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czynił to, co złe w oczach JAHWE, naśladując obrzydliwości tych narodów, które JAHWE wypędził przed Izraelitami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czynił on to, co nie podobało się JAHWE, naśladując niegodziwe praktyki narodów pogańskich, które JAHWE wypędził przed Izraelitami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czynił to, co jest złe w oczach Jahwe, naśladując obrzydliwości ludów, które Jahwe wypędził przed Izraelem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив погане перед Господом з усіх гидот народів, яких Господь вигубив з перед лиця синів Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czynił on zło przed oczyma WIEKUISTEGO, według obrzydliwości tych narodów, które WIEKUISTY wygnał przed obliczem synów Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I czynił to, co złe w oczach JAHWE, według obrzydliwości narodów, które JAHWE wypędził przed synami Izraela.

¹⁾ <x>300 15:4</x>